ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 19 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"





Shete di e ocho bellezanan cu diahuebs anochi ultimo a competi pa e titulo "Reina di Carnaval di Aruba 1966" den Wilhelmina Stadion. Gwendolyne Fowler di Caribe Club a worde eligi como Reina di Aruba y e lectornan por mira su foto riba pagina uno di e edicion aki.

Aki riba por mira, d.r.p.d.: Ivonne Mackay (Madiki Country Club) Jessica Janga (Douane Club) Balbina Martinus (Bonaire Club), Mas abau: Gisela Hintz (Tivoli Club), Lica Croes (Estrella Club) Enid Martinus (Mariniers) y Norma Vrolijk (Connie Francis Club).

STATEN A CABA CU TRATAMENTU DI PRESUPUESTO DI ANTILLAS

18 DI FEBRUARI

/ILLEMSTAD--Tratamentu di presupuesto di Anllas Neerlandes ayera a termina awe mainta espues di cuat'or di marduga.

Durante e promer buelta qu a cuminsa ayera iainta 12 miembro a hasi uso di palabra pa dua nan opinion riba e politica qu Gobierno Cenral a hiba durante e aña qu a pasa.

omer minister Dr. E. Jonckeer despues di e exposicionnan i a hasi uso di palabra y a anun a qu su gobierno ta mira futuro optimismo.

Den pasado e gobernantenan a sinta promer cu e actual bierno a señala qu tempunan icil lo bini den futuro di Anlas Neerlandes, a falta di tuma edidanan pa combati e mal temnan aki, pero e actual gobierno traha plan y ya e promer fase ser ehecuta te cu nos ta na bis- di e deliberacionnan pa inicia segundo fase.

Premier Dr. E. Jonckheer a deara qu su gobierno ta hiba e poica di Antilianisacion di e - erpo di ambtenaarnan na Anlas y caminda ta posibel ta utia e expertonan Antillano qu tini asina laga menos Hulandes bini di Hulanda.

Sinembargo el a mustra qu Anlas ta un pais hoben y nos ta n un periodo transitorio y qu e tillanonan q u ta bin ocupa estonan clave mester haña nan struccion debido.

Te ainda nos tin falta di hennan especialisa manera acuntants, economista etc., pero diferente Antillano ta studia n e ramonan aki.

Ultimamente no tabata facil haña specialista pasobra situan economico a mehora na landa.

Minister Presidente Jonckheer anuncia qu tin un arreglo en eparacion pa hasi e escala di eidonan pa ambtenaarnan mes complica, pero e arreglo aki ta cla ainda pasobra no tin rsonal disponibel pa traha riba . E arreglo aki lo no tin ninn consecuencia financiera pa e btenaarnan ni pa gobierno.

Loque si lo tin consecuencia anciera ta e incorporacion di urtetoeslag riba pensioen qu ta rca cla pero e islanan indivial a duna di conoce qu nan no placa.

Tocante di un rapport riba resion di belasting na Antillas, a declara qu Gobierno Cenl a invita un experto pa stu- e materia aki, esta pa mira al por ser reduci of elimina ualnan lo mester worde somete aumento den futuro.

E resultado di e estudio aki ser entrega y awor aki e dertamentonan concerni ta stuando su contenido.

tegoricamente el a rechaza acusacion di qu Gobierno a l cu e proyecto aki pa kita encion for di e proyecto Kaiser. a splica detayadamente con nter e asunto a cuminsa y el referi na e declaracionnan qu . Biesheuvel a hasi na Hulan- tocante e proyecto Kaiser, di un acuerdo a ser alcansa en- e gobierno Hulandes y Gobierno ntiliano tocante financiamentu e proyecto aki.

Diariamente, asina el a splica n ta consultando cu e compania iba e asunto aki, pero e compa- la mes no a tuma decision denitivo riba nan establecimento a Corsow. Sinceramente e ta pera di por haña un confirmaion favorable riba e asunto aki as pronto posibel.

Tocante intercambio di ambtearnan cu Surnam, el a declara manera e departamentonan ta ocupa awor aki, esaki lo ta masha dificil, Asina mes ta sosode qu ora Antillas kier ponele na altura di un cierto materia, nan ta manda un ambtenaar bai studia e asunto manera a sosode por ehempel den e caso di pensioen pa Viuda y Huerfanos.

Riba un pregunta di Braam, el a contesta qu e relacionnan entre Antillas y otro partinan di Reino ta excelente. Antillas ta ser tene na altura riba tur asunto concerniente na Reino Hulandes.

Tocante e problema di desempleo qu e miembro Booi a usa pa ataca Gobierno Central, Dr. - Jonckheer a splica qu ta for di 1954 nan a ser confronta cu e problema aki pero manera tur hende por weta, nan a combati e problema aki cu plannan y proyectonan pa ensancha e base economico di Antillas en general.

Na Corsow nunca nan a traha plan pa futuro sino te despues qu Partido Democratico a sinta na Scharloo, refiriendo asina na un insinuacion di e miembro Booi - NVP/COP - quende cada biaha qu e tabata acusa gobierno Central di un cos, tabata referi na e situacion reinante na Corsow.

E acusacion di Booi qu for di 1954 Gobierno Central no a bini cu medidanan social tabata ridiculo y Dr. Jonchkeer a referi na e leynan qu e miembronan mes a menciona manera Pensioen di Behez, Volkscredietbank, etc.

Nan ta acusa Partido Democratico di ta hunha wega politico pero ta e incapacidad di e diputadonan ta causa di esaki Gobierno Central a haña aprobacion di Hulanda, pa construccion di brug riba St. Annabaai pero Bestuurscollege a bini cu plannan fout pa den haaf di manera qu mester a stop trabao riba brug pa warda te dia e proyecto di haaf ta bon pa ser aproba y ehecuta.

Cuenta di qu Gobierno Central no kier duna Corsow placa ta ridiculo.

Plannan ta tarda pa ser aproba pasobra Corsow ta entrega nan incompleto di manera qu Hulanda no por tuma un decision di aprobacion mesora.

Bestuurscollege di Corsow - mes tin tur cos den nan man, ta nan tin qu traha plannan bon documentá pa bini cla liher.

Tocante e pensioenregeling nobo, Gobierno Central a anuncia qu nan lo hisele di 5000 pa 6000 florin pa aña cuminsando dia promer di januari 1966.

E pensioenregeling ta masha bon, pagamentu di ambtenaarnan ta digno pa e cuerpo aki y e verlofregeling ta unico den mundo.

Tur e arreglonan aki ta de lo mehor qu por existi pa ambtenaarnan.

Asunto di qu tin pobresa y sufrimentu di hamber ta ridiculez. Ningun caminda den comercio empleadonan tin condicionnan di trabao manera ambtenaarnan.

Toon Abraham a puntra den su discurso qu si no ta tempu pa un cambio den Staten pasobra den America Latina nan no ta considera nos como autonomo sino mas bien como un colonia.

Al respecto Dr. Jonckheer a declara qu ta posibel pa hinka un representante Antillano den Embahadanan di Reino y qu Antillanonan por traha pa servicio Diplomatico basta nan tin e instruccion necesaria.

Toon Abraham a puntra tambe qu si tempu no a yega pa cambia Eilandenregeling di manera qu e islanan mes por fia placa riba nan mes. Promier Jonckheer a splica qu un di e dificultadnan ta e mayoria di 2/3 parti den Staten pa por cambia ERNA y tambe e hecho qu seguramente e isla no ta den posicion di paga e placa aki back. El a splica qu e asunto aki ta requeri estudio y preparacion.

Dr. Jonckheer a admiti qu e plannan pa e jachthaven di Bonaire a tarda masha tantu pasobra DOW aki na Corsow a tarda masha masha tantu cu e preparacionnan di e proyecto pero el a duna e miembro Abraham e garantia qu den futuro nan lo incorpora e islanan mas tantu posibel ora ta duna orden pa cuminsa prepara e proyectonan.

Tocante e deseo di e miembro aki pa investiga si tin mineral den terra na Bonaire, Dr. Jonckheer a splica qu nan ta wardando riba rapport di e experto Svenholm di Nacionnan Uni, quende a hasi un investigacion y ta trahando su rapport.

Gobierno Central ta positivamente partidario di reduci e edad pa vota di 23 pa 21 aña, asina Dr. Jonckheer a declara y el a anuncia qu seguramente nan lo recomenda e gobierno nobo pa hasi e cambio aki ora nan sinta.



"Mientras den Wilheiminastadion e eleccion di reina di carnaval di Aruba tabata na marcha, no muchu leu un auto di famia a boltu y a cai cantu di caminda, un meter mas abau cu e caminda. E accidente a tuma lugar riba e caminda nobo di Oranjestad pa San Nicolas, entre Club Caribe y e cruzada na final di Fergusonstraat. Chauffeur di e auto a ser saca di e vehiculo y mester a worde transporta cu ambulance pa hospital, debi na e lesionnan basta grave cu el a sufri. E danjo material a monta na Fls. 2500.- E foto ta mustra e estado di e auto, manera el a keda despues di a boltu y a ser poni di nobo riba su cuatro wielnan.

ABOGADO DI KOZLOFF TA AMENAZA CU KORT GEDING

18 di Februari

WILLEMSTAD--Awe mainta mitar di diez dos nos tabata tini un combersacion telefonica cu e abogado di Kozloff na Antillas , Mr. S.W. van der Meer.

Mr. van der Meer a splica nos cu te na e momentu ču e tabata papia cu nos, e no a haña chance di weta of papia cu su clientenan.

"Si te awe merdia ainda mi no weta nan. lo mi cuminza un kort geding" asina e abogado a bisa. Segun ley, despues di 24 ora un persona cu ser detene tin derecho di weta su abogado y ta realmente straño cu te ainda e abogado di e personanan aki no a ser permiti di drenta den contacto cu su clientenan.

Mr. van der Veen a bisa nos cu e la papia cu Fiscal di Justicia MR. Nahr y e la informe cu si pa 12 or ainda e no a haña e oportunidad di weta su clientenan lo e 'orma un kort geding.

Van der Meer a lamenta cu justamente cu awor cu ta trata di Americanonan cu Openbare Ministerie no ta atene nan mes na e loque ley ta stipula.

Mitar di diez dos di awe mainta nos a yama MR. Nahr, Fiscal encarga cu e caso, pero nos a ser informa pa un empleado cu Mr. Nahr no por papia cu nos, ya cu e ta den un conferencia. cuartu pa diesdos nos a bolbe yama y nos a haña e mes un informacion, cincu pa diez dos nos a bolbe yama y nos a haña e mes un contesta, dies'or nos a bolbe yama y ningun hende no tabata contesta e telefoon.

Tur hende por compronde for di esaki cu Mr. Nahr aparentemente no tabata hiba di gustu di duna nos ningun informacion den e caso aki.

Di nos fuentenen nos a ser informa cu awe henter dia varios recherche tabata keiru rond cu e personanan cu ta detene. Asina nos a ser informa cu nan a hiba varios di e personanan detene na Hotel Curacao.

Di parti di e abogado di Casino, Mr. van der Meer, nos a ser informa tambe cu Clifford Jones, e concesionario di e casino, y ex-teniente gobernador di Nevada a encarga abogado Alex (Shon Papa Rojer) tambe cu e defensa di e personanan detene.

Abogadonan van der Meer y Rojer lo trata e caso aki huntu.

15 VUELO DI ALM PA ARUBA

WILLEMSTAD --Den awe cu mañan ALM lo transporta un numero record di pasaheronan for di Corsow pa Aruba, esta un total di 750 persona quendenan lo ser transporta den 15 vuelo pa e hermana isla.

Mayoria di e personanan aki ta viaha pa Aruba pa bai celebra carnaval.





Gerente di PR/IR di Lago B.E. Nixon recientemente a entrega un cheque di Lago na e President di Comitê Central di Carnaval Milo J. Croes. Sr. Nixon a menciona cu Carnaval ta contribuí na un obhetivo importante pa ensancha e valor touristico di nos isla. Presente na e ocasion aki tabata Administrador di PR, R. E. Muller.

DELEGACION MEXICANA PA COLOMBIA

MEXICO--UPI-- Fuentenan digno di confianza i autoriza a bisa cu den principio e kestion cu tabatin entre sindicatonan di Colombia i artistanan Mexicano a termina.

Hustamente pa e mes motibu e llo sali un delegacion dje principal figuranan mexicano pa declara nan dispuesto pa sigui te na Cartagena, pa asisti na festival dje ciudad Colombiano. Aya e cinematografia Mexicana lo ta representá pa e pelicula "Tiempo de morir" di Arturo Ripstein.

E delegacion lo ta encabeza pa secretario general di asociacion nacional di actornan, Rodolfo Landa, quende lo probecha di su estancia na Colombia pa entrevista cu dirigentenan dje sindicato nan artistica dje pais i trata tur relacionnan cu por evita problema dje kestion, cu ta resulta basta perhuicioso pa artistanan mexicano.

Den asociacion nacional di actor nan a ser informa cu aunque cu e kestion a lanta na Colombia no a ser comunica den un forma oficial, nan ta haci tur preparativonan pa haci e viaje tan pronto cu e sindicatonan Colombiano duna di conoce e medida.

"Tiempo de morir" ta e prome obra filmica di Arturo Ripstein quende desde su 20 anja di eda ta considera como un dje direc tornan di mas hoben di mund E delegacion artistica cu ta pen sa na bai haci e viaje otro sima pa asisti na e festival Colombia no ta consisti tambe dje actor nan Alfredo Leal, Lola Beltra Jorge Martines de Hojos i A licia Caro i e argumentista G briel Garcia Marques.

ACLARATORIO

Pa evita tur mal interpretacion, bestuur di S.V. Caribe ta renuncia responsabilidad y ta distanciá su mes for di e opinionnan y comentarionan cu "algun miembro di Caribe" a trece dilanti den e remetido den Arubaanse Courant di fecha 16 di februari 1966. Cualkier otro remetido cu por aparece y ta firmá como "miembro" of "algun miembro di Caribe" ta queda for di responsabilidad di Bestuur y di Club Caribe.

Aruba, 17 di Februari 1966
Bestuur S.V. Caribe.



CHICAGO,--E cantante di Twist Chubby Checker di 24 anja edad, quende su nomber berdadero ta Ernest Evans, por ser riba e foto aki na warda di polis. E la ser detene, acusa di c plicidad den delincuencia di un menor. Mama di e mucha muhe di 17 anja a señala e cantante como complice. Checker a sa liber despues di a paga un fianza di 500 dollar, Radiophoto

CANDIDATATANAN PA REINA DI CARNAVAL CORSOW 1966


















HOROSCOPOS

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Aunque usted quiere salir a divertirse, hay muchas cosas que requieren su atencion inmediata, de modo que apurese y ocupese de ellas. Usted sabe lo que otros requieren, sea altruista y ayudelos.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Cerciorese de vivir de acuerdo con la Regla Aurea en este dia libre. Eso le ayudara a evitar discusiones con aquellos que le gusta empezarles. Vaya en pos de sus anhelos personales.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Usted tiene planes que deben ser guardados en secreto o se meterá en lios. Demuestre que entiende lo que otros esperan de usted. Cumpla las promesas que ha hecho.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) A usted le ofrecen nuevas empresas y sugestiones, pero necesita examinarlas mas cabalmente. No haga nada por lo que lo puedan criticar. Demuestre que tiene un caracter excelente. Use su sentido comun.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Use más logica y no tanta intuicion en sus tratos con otros, y no llegue a ninguna conclusion hasta que no los haya examinado como es debido. Ocupese de esas tareas que estan esperando para ser terminadas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Si piensa en los asuntos que tiene a mano, sabrá como llegar a un verdadero entendimiento con sus asociados mas tarde. Evite lo fantastico. Recrearse es mejor cuando no tenga en la mente asuntos serios.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted tiene mucho trabajo por delante y debe ocuparse de terminarlo, aunque prefiera descansar en este dia libre. Tomese su tiempo para ayudar a otros que tienen problemas. Sea generoso.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Reunirse con personas que usted admira en algun lugar de diversion le ayudara a deshacerse de las tensiones, presiones, etc. No se olvide de entretener a sus amistades.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Aunque un pariente se este preparando para recrearse algo que a usted particularmente no le interesa, aceptelo solo por conservar la armonia. Impresione a otros respecto de ideas eticas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Usted puede satisfacer su deseo por los conocimientos en conferencias y servicios de su eleccion. Mas tarde, reunase con buenos amigos. Intercambie ideas, puntos de vista. Informese bien.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Es necesario que estudie sobre como puede aumentar su bienestar material. Prepara las actividades de la nueva semana de una manera inteligente. Sea practico, pero bondadoso con todos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Salir socialmente es bueno hoy para reunirse con personas que han sido dificiles de ver en el pasado. Demuestre devocion hacia sus amistades. Ser tolerante.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera una de esas personas poco usuales con mente tan sensitiva que sera equivalente a la de un adivinador del pensamiento ajeno.

LA HAYA -- UPI -- "De Telegrahp a bisa cu 18 miembro di conseho municipal di Amsterdam a rechaza e invitacionnan pa asisti na boda di princesa Beatrix, heredera di trono, Hulandes, cu e ex hefe militar di ehercito aleman Claus von Amsberg; e enlace ta fiha pa dia 10 di maart na Amsterdam.

Beatriz y Claus, quende su compromiso anuncia ayera no tabata evidentemente di agrado cu e parti dje hulandesnan menciona, a asisti awe na fiesta di cumpleanjos di princesa Christina, ruman mas chiquitu di Beatriz.

Christina cu ta studia den un instituto di asuntunan social na Amersfoort, a cumpli 19 anja.

CONFERENCIA DI HUBERT HUMPHREY NA INDIA

NUEVA DELHI -- UPI -- Vicepresident di Estados Unidos Hubert H. humphrey a ofrece awe na India un prestamo di 100 millon dollar pa reanuda asistencia economica cu a ser interrumpi ora cu e guerra fronterizo a surgi denter dje pais ei y Pakistan.

E suma ofreci a ser emplea den articulonan di primera necesidad pa economia India.

E pais aqui ta pasando un miseria di alimento.

Humphrey a papia riba e prestamo den e reunion di dos ora cu e tabatin cu tres miembro di gabinete India cu tabata G. Subramaniam, ministro di alimento, agricultura, desarollo comunal y cooperacion; Sa Chin Caaudhuri, ministro di hacienda y Asoka, Merta, ministro di planificacion.

Den fuentenan autoriza nan ta bisa cu e vicepresident norteamericano a trata riba e fondo di desarollo di agricultura India y e necesidadnan urgente dje pais den sistema alimenticio.

E combersacionnan aqui a forma un serie di otronan cu Humphrey a realiza aqui, cu ta inclui discusion dje finnan expancionista di China Comunista cu tin frontera cu India.

Ayera Humphrey a yega na e capital aqui, cumpliendo e gira cu el a realiza na Asia pa instruccion dje president norteamericano, Lyndon B. Johnson.

Na su partida el a bisa cu e no a bini ei pa trata concretamente riba e conflicto di Vietnam, pero cu lo e pasa un revista riba e situacion internacional den su entrevistanan cu e gobernantenan Indio.

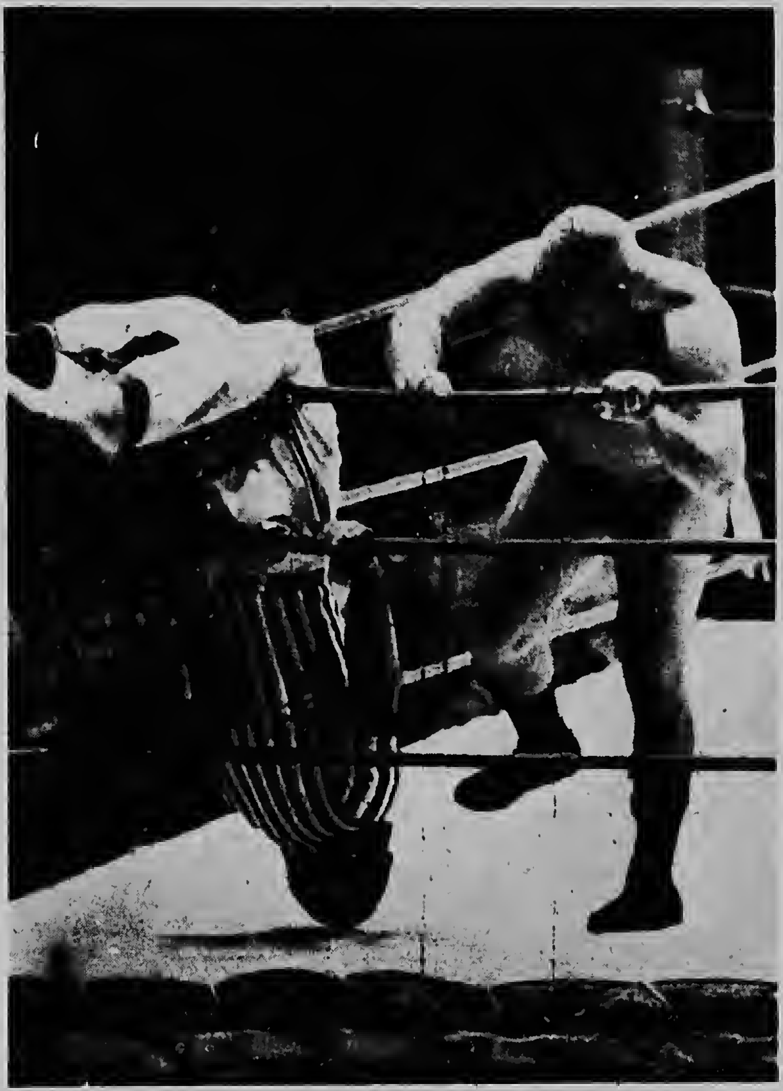
Awe vice presidente Humphrey a reuni tambe cu promé ministra Indira Ghandi, quende a ricibi un invitacion pa bishita Estados Unidos. Ta posible tambe cu den e entrevista e fecha a queda fiha riba cual Estados Unidos lo ricibi bishita di Indira, cu por ta e luna aqui mes quizas.

Prome di regresa Washington, Humphrey tin di bishita Australia , Nueva Zelandia, Filipinas i Corea del Sur.

Un otro noticia ta bisa cu Ministro di relacionnan exterior Swaran Singh a bisa awe na parlamento, cu India a informa na president di Vietnam del Norte, Ho Chi Min, cu tabata lamentable cu e suspension dje bombardeonan norteamericano no a produci un alivio dje tirantez y no a restablece tampoco paz na Vietnam.

Tambe e canciller Indio a bisa cu Hunphrey cu ta di bishita na India, no a trece un proposicion positivo pa trece un solucion den e conflicto di Vietnam.

Primera ministra Sra. Indira Ghandi tambe a bisa: Si e bishita lo por a trece algun proposicion pa un solucion pacifica den e problema di Vietnam, anto lo nos a considere".



HONOLULU -- Radiophoto UPI -- E luchador Jack Dick The Bruiser a dicidi cu ta mas facil suta e referee cu bati su adversario. Y aki nos por mira con e referee a ser cologa den cabuyanan cabes abao, mientras cu Dick The Bruiser tabata dale skop den su cara, naturalmente Dick a perde e pelea contra di Lue Thesz pa deskwalificacion.

Critica Ruso contra intervencion Mericano

MONTEVIDEO,--UPI--Rusia a informa oficialmente na gobierno di Uruguay cu e delegado di su pais na conferencia tricontinental di Habana Shafar Rashidiv ta papia na nomber di organizadornan social sovietico i no den representacion di gobierno sovietico, manera un documento oficial a duna awe como publicidad.

E diario "Mañana" cu den varios oportunidad a revela e contenido di documentonan oficial di caracter reserv , a publica texto dje expresion verbal cu embahador di Union Sovietica a informa sim n anterior i cu el a entrega anochi na miembronan di conseho nacional di gobierno.

E repuesta di Moscu a pidi declaracion di gobierno Uruguayo cu e ta respeta opinion di Union Sovietica pa soberania di independencia; "Rechaz ortacion di revolucion, presta su apoyo na victima di agrsion imperialista, yudanza i sigui yuda Vietnam; apoya e lucha di paisnan colocial i acusa estados unidos di ta bula pipa pa politica ruso pa desorienta opnion publica latinoamericano.

Kolosovsky ta desmenti den nomber di su gobierno e informacionnan cu ta bisa cu den conferencia nan a lanza "llamamiento" na e accion subversiva dje paisnan di america latina intervent den asuntunan interno dje nacionnan ei.

Falsificando descaradamente e héchonan, algun a propaga e informacionnan como si den e conferencia di solidaridad di pueblonan dje tres continentenan, e representantenan a tuma parti, ma no di organizacionnan social sovietica, sino di gobierno sovietico.

Luego e ta expresa cu e ataquenan maligno contra politica exterior sovietica en relacion cu e conferencia cu a ser emprendi tambe den e organizacion di estadonan americano.

Cada bez tras di otro nan ta haci un pleito extenso respecto e politica no-intervencionista sigio pa union soviética i respeto mútuo di soberanía e independencia i el a agrega:

"Union soviètica semper a rechaza i ta rechanzando e yamada na exportacion di revolucion y den forma di mas decidido e ta pronuncia contra cualkier intento di exportacion dje contra-revolucion.

Mas leu e ta bisa cu riba iniciativa di Union Sovietica den Asamblea General di Nacionnan Uni cu a aproba e declaracion riba "inadmisibilidad di intromision den asuntonan interino di estadonan y riba proteccion di independencia y soberania.

A continuacion ta ser afirma cu Union Sovietica ta yuda y sigi yuda e republica democratica di Vietnam y tambe pueblo di Vietnam cu ta defende su libertad y independencia contra e agresornan norteamericano y pa e mes motibu ei el a pronuncia decididamente den apoyo dje pueblo di republica dominicano cual su teritorio a ser invadi pa intervencionistanan norteamericano.

E ta agrega cu pueblo sovietico tin sentimiento di amistad, di profundo solidaridad pa cu tur pueblonan cu ta hiba a cabo e lucha pa su libertad nacional. Un serie di paisnan latino-americano ta responde solamente na interesnan di esnan cu precisamente ta hiba a cabo e politica di agresion y intromision descara den asuntonan interno di otro paisnan.

Y den varios ocasion y na varios momentonan cada hende cu ta pensa sano y cu ta imparcial lo mester reconoce cu tantu na Vietnam mo anja pasa na Santo Domingo e lugar a keda den un dal di lagrima y un campo di batalla di ruman contra ruman puramente pa intervencion di Estados Unidos den asuntonan interno di otro paisnan.



CUZCO, Peru,--Carmencita, yiu muher di Generalisimo Franco ta sonriendo na momento ... indio ta kita su sombre pa salude. Carmencito cu actualmente ta na Peru ta hasiendo un gira pa America Latina. Radiophoto UPI.



CISCO KID



orden publico.
E informantenan ta anota cu e iniciativa aqui posiblemente lo ser concreta awe den un reunion cu lo ser teni pa conseho di ministronan i tin posibilidad cu esnan cu viola e ley aqui por ser condená dos te cincu anja di prison.

VARSOVIA--UPI--Un tribunal militar, den sesion secreto, a sentencia pa morto pa motibu di "alta traicion" ex-hefe di mision militar polaco na Berlin occidental, Wlydslav Tykocinski, quende a desertá na Viena den verano di anja 1959.
Tycocinski a pidi asilo na Berlin occidental dia 16 di mei di 1965 i nan ta quere cu actualmente lo e ta na Estados Unidos. Esaqui ta e prome condenacion pa morto di un desertor di alta graduacion desde cu tribunal militar di Varsovia a decreta na 1960 cu si ex hefe di servicio di inteligencia militar Coronel Pavel Monat por regresa Polonia un dia, lo e ser ehecuta acusá di alta traicion.

AUMENTO DI COMERCIO CUBA-RUSO

MOSCU--UPI--Cuba a acusa China Rojo di a comete infraccion dje convenionan comercial, a dicidi na aumenta e anja aqui su intercambio comercial cu Union Sovietica, asina a ser anuncia awe. Agencia Tass a publica un noticia o miho dicho un comunicado huntu Union Sovietica na final dje bishita na Cuba di ministro sovietico di comercio exterior Nikolai Patolichev.

E comunicado a expresa cu despues di e combersacionnan cu a tuma luga den un atmosfera di berdadera amistad cordial i cu mutuo cooperacion, a subscribi e protocolo cu ta contempla e aumento di intercambio comercial.

Luego e tratado formal di 1966 a queda firma pa ambos pais. Tass no a haci mencion di detallesnan i cifranan dje convenio menciona.

INCIDENTENAN SERIO NA CALCUTA

CALCUTA--UPI--Na Swarupnagar poliznan a dispara salvo riba un grupo di manifestantenan cu tabata protesta pa falta di alimento. Un estudiante a muri i varios otro a queda herida. Miles di estudiantenan dirigi pa organizacionnan estudiantil comunista a bandona e aulanan pa sali haci manifestacion.

Den e segundo dia dje manifestacionnan na Bengala occidental poliznan a herida nuebe persona, disparando salvo contra manifestantenan na Basirath, un suburbio di Calcuta.

Numeroso gruponan di estudiante a invadi cajanan dje ciudad aqui gritando: "Nos a pidi alimento i a duna nos bala". Awor duna nos di come.

Den Asamblea Legislativa dje estado di Bengal, comunistanan i otro dirigentenan di oposicion a adverti cu e manifestacionnan cu ta tumando luga actualmente ta solamente un ensayo di loke lo bin pasa ora cu gobierno no garantiza un suministracion adecuado di alimento pa pueblo, Comunistanan i opositornan a critica gobierno di a ordena pa congela transport di grano desde e zona di unda nan ta conta cu un excedente chiquitu di arroz, impidiendo na e manera ei cu e regionnan cu ta sufri di escasez por ricibi provision adecuado. decuado.

Swarupnagar ta awe escena dje incidente i ta queda como 80 kilometer di distancia foi Calcuta. Durante e motinnan cu a tuma luga e prome dia na Basirath, poliznan a detene 32 persona i a declara cu e ta hanja na dispara ra bala pa propio defensa.

BOGOTA--UPI--Gobierno di e lugar aqui ta preparando un proyecto di decreta un ley pa pasa pa orden di husticia penal militar. Tur persona cu declara welganan of paralizacionnan civico cu ta considera ilegal pa autoridadnan segun a ser informa di fuente no-oficial.
E medida aqui a ser tuma cu e obheto pa evita welga ser adopta continuamente, como medio di presion riba gobierno y tambe pa impedi alteracionnan di

BUENOS AIRES--UPI--E matutino "La Prensa" den su coleccion titula "De la coleccion de La Prensa" a reproduci un comentario publica den su edicion di 30 di januari 1896 cu a bisa: "E kestion Anglo-Venezolana.

Despues di nos prome baile

Nan a balia varios biaha juntu, y nan ta forma un pareha asina bunita. Or cu Brigitte a cuminza persisti pa nan bai cas, e caballero ta puntra Nora si ta posibel cu e por bolbe topa cu né. Nora su curazon ta bati te den su garganta. "Mihor nos laga esey pa casualidad", e ta contesta. E homber ta kedá miré keto. "Pero nos mester topa cu otro pronto atrobe", e ta bisa cu un seguridad, cu ta irritá Nora.

Tambe e ta sonrei, manera un hende cu ta sigur du su asunto. "Y pronto tambe. Y mi ta alegrá mi mes caba riba e dia ey. Te despues anto!" Cu respet e ta coy Nora su man sunchi. Nora no por soporta e gesto ey y casi descortes e ta hala su man bek. "Adios", e ta bisa. E homber ta keda miré despues cu Nora a cana bay.

"Ñora?" e ta murmurá. Y su sonrisa ta duna su cara un impresion casi tierno. "Bo ta satisfecho cu e resultado?" Nora ta puntra su amiga, ora cu nan a yega cas. E no ta sintie cansa, pero un poco emocioná. Hasta el a manda busca un botter di champanja fe den bodega, como cu e no tin gana di bay drumi ainda.

Ademas mayan ta diadomingo, y e por keda drumi te laat. Brigitte ta admiti sombrio cu su cabes. "Wel, mi a alcanza e prome objetivonan", e ta bisa, mientras e ta trata di mustra alegre. "Parce cu e pisca kier morde. Ach Nora, pakiko placa ta asina importante den e mundo aki? Pakiko tur hende no tin suficiente?" E ta pasa su man riba su wowonan. "Ta un locura, cu tur hende tin deseo di bira rico.

Toch nos no por hiba e placa cu nos, dia nos muri". "Pero... pakiko bo ta hacié anto?" Nora ta puntra. "Hace loke bo curazon ta desea". E cos terribel ta cu mi curazon ta desea dos cos pareeuw Curashá Reinhard, y bira felis cu né, mi curazon ta bisami.

Pero alaves tambe: Yuda bo mayornan, no laga nan muri den miseria. Kiko bo kier pa mi haci?" "Bebe un boca", Nora ta consehé. "Kizas esey lo yudabo". "Pa mayan mi tin un afspraak cu senjor Wahlen. E ta bin buscami den su auto. Nos ta sali cu otro, pa asina sinja conoce otro mas mihor.

Parce cu e tin idea serio". "Un homber masha simpático?" Nora ta puntra su cuidao. "Si, masha hopi. E parce un bon hende, no mucho exigente y e por bira un esposo ideal pa mi. Ademas.... e tin placa tambe.

Wel, cu esey mi por alcanza mi doel. Y pakiko mi no ta satisfecho ainda? Abo por bisami Nora?" "Pasobra bo ta stima un otro hende", su amiga ta contesta cencillo. Asombra Brigitte ta keda mira y di repente su wowonan ta jena cu lagrimas. "Si, bo tin razon," e ta bisa jorando.

"Ta kiko mi ta haciendo? Mi no por lubida Reinhard. Ora cu mi ta cu Wahlen, mi ta imagina mi mes cu ta Reinhard ta serca mi. Mi mes ta hayami asina falso.

Pero mi no por casa cu né. Ta kiko lo para di mi mayornan?"

Riba esey si Nora no por dune un contesta. Tur loke e por haci ta, spera cu pronto Brigitte por haya un otro soluccion. Brigitte ta haap grandi, pero Nora sa, cu e no por ta asina cansá.

E ta sinti duele pé. Mi problemanan ta chikito, compará cu esun di dje, e ta pensa. Mi tata a comete un estupides, pero e no tin ningun influencia riba mi bida priva.

Y cu Angermann mi ta obliga di sinja pa sali bon cu né. Tin cos hopi mas peor, cu traha cu un colega cu bo no ta gusta. Automáticamente su pensamentonan ta bay riba e homber cu tin su smoking bisti na un manera, cu ya esey ta cos di tur dia pé.

Ta ken e por ta? Ta duelé cu e no a comprende e homber ora cu amigo di su tata a pronuncié. E ta un di e abogadonan di mas joven cu a worde permiti den e circulo. Casi sigur e lo topa cu né atrobe. Si e imaginé esey, ya caba su curazon ta bati mas duro. Mucha bobo, e ta pensa den su mes.

E ta un homber mescos cu tur otro, maske cu e tin mihor tipo.

No laga su actuacion influenciabo asina tanto! Pero el a alcanza algo, cu otro homber nunca por a alcanza: El a spierta Nora su interes. Semper e studiantenan di universidad tabata jamé un blokki ijs. Y ningun hende a logra pa dirti e blokki ijs ey. Y awor di repente ta aparece un caballero, cu casi a pone bira loco y a stroba su balance espiritual.

"E ta un makako", Nora ta bisa. Pero nada no ta yuda. E no ta un makako, pero un homber, manera cu nunca el a jega di topa.

Maske cu e ta joven, toch e ta mustra fuerte. "Bay drumi", e ta bisa den su mes. "Bo ta un mucha bobo. Pega sonjo, y tur e cosnan ey lo pasa." E ta haciendo esfuerzo pa pega sonjo, pero e no por logra.

Y ora cu despues di basta rato e ta pega sonjo, pa colmo e ta sonja cu e homber tambe. E ta sonja cu e ta duné un sunchi riba su boca. "No", Nora ta grita den su sonjo, y ta bula lanta. A tarda un rato prome cu el a realisá cu tabata un sonjo. Ya dia a habri caba, y e parhanan ta canta den e palonan. Parce cu awe lo ta un dushi dia. Nora ta bula lanta di su cama.

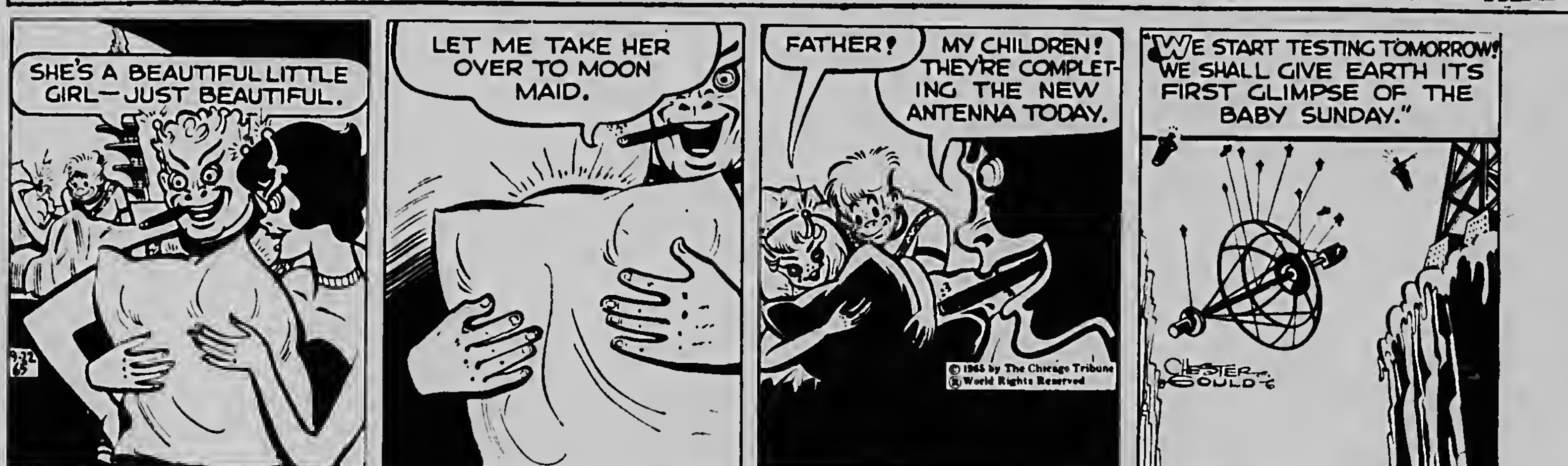
E ta hari, di loke el a sonja. E no a conta su tata nada di e joven di ayeranochi. Tur loke el a bise, cu e fiesta tabata masha animá y cu nan a pasa bon. Tambe cu el a balia hopi y bandi dies dos'or nan a bin cas. "Angermann tabata tey tambe?" su tata ta puntra yen di tension. "Mi no a miré. Manera custumber e fiesta ta jen di hende, y no ta tur hende lo conoce. Honradamente bisá, mi tampoco no tin gana di conoce prome cu ta necesario.

"Bo mester trata pa sali bon cu né". Casi sigur Nora su tata a pensé bon, promé cu el a bira Nora asina. "E no ta mal hende, y si e bira accionista, no ta keda nos otro remedio sino di acomoda nos mes na dje.

Por fabor Nora, sea inteligente, primintimi esey". "En todo caso lo mi trata. Con bo ta sinti awe?" "Mayan nan ta operami. No traha un cara spantá asina, no ta asina terribel. E dokter principal ta haya necesario pa nan operami.

Laga nan haci nan gusto". E ta chanza un poco, pero e sa mes bon cu Nora, cu un operacion di gal no ta un cos chikito."







BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Del Pueblo Tel.: 1253-2154 San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

SERVICIO MEDICO

DOKTERSDIENSTEN: Oranjestad -Noord 12/13 Febr. Dr. W.J. Engelbrecht Tel.: 1522 San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 12/13 Febr. Dr. C.E. Zaamdam Tel.: 5148.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di meydia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off